

آتیقہ دلالتی سہانتی
حفا . خعبا لہانتی
زفانصیب خلد زہختی ک خلی سہانتی

مفتاح اللفظ المستخدم في طريقة لفظ الحرف والكلمة السريانية

باستخدام الحرف العربي والحركات العربية

اعلم أن اللغة السريانية بحسب اللفظ الغربي الحديث لها خمس حركات في حين أن اللغة العربية لها ثلاث فقط. ولكي نستخدم اللغة العربية في تقريب لفظ الكلمات السريانية بحسب اللفظ الغربي حروفاً وكلمات بشكل سليم نحتاج إلى حركتين إضافيتين لكي نكمل الحركات السريانية الخمس. لذا نصطلح على استخدام الحروف العربية وحركاتها بالدلالات الأصلية ذاتها وأيضاً بدلالات مختلفة بعض الشيء لتمثيل اللفظ السرياني الذي لا وجود لما يماثله باللفظ العربي. فنصطلح ونتفق معاً على ما يأتي:

الفتحة السريانية ܐ كالفحة العربية، نستخدمها كما هي أو نستخدم الألف للدلالة عليها: ܐ = كَتَبَ = KATABA، ܐ = تَوَّ = Taw.

الكسرة السريانية ܐ كالكسرة العربية، نستعوض عنها بحرف الياء للدلالة على حركتها: ܐ = فيل = FEEL، ونُبقي الكسرة لاستخدام آخر.

الضمة السريانية ܐ كالضمة العربية، نستعوض عنها بحرف الواو للدلالة عليها: ܐ = مون = MOON، ونُبقي الضمة العربية لتمثيل حركة أخرى سنعرفها آتياً.

حركة ܐ هي كسرة مخففة ليس لها مرادف بالعربية، تلفظ مثل " ܐ " الافرنجية ونمثلها بالكسرة العربية -: كما في ܐ = نَيْل = NETEL وتلفظ كما في egg الإنجليزية.

حركة ܐ هي ضمة مخففة (زقاف) ليس لها مرادف بالعربية، تلفظ مثل " ܐ " الافرنجية ونمثلها بالضمة العربية -: كما في ܐ = رُمُ = ROMO وتلفظ كما في DOOR الإنجليزية.

جرت العادة سابقاً على كتابة الياء أو الواو للدلالة على نهايات الكلمات المطلقة أي غير الساكنة كما في ܐ = رابو، وفي ܐ = ملاخي. ولكن الأفضل كتابتها " راب " و " ملاخ " ولا نستخدم الواو والياء في هذه الحالة بل نحصر استخدامهما للدلالة على الضمة والواو والكسرة والياء العربية كما بيّنا آنفاً.

الحرف السرياني ܐ يقابله تماماً حرف الجيم العربي كما يلفظه المصريون، وسنتبع نفس هذا اللفظ (ولا نضطر أنفسنا إلى إقحام الكاف الفارسية لأن ذلك يؤدي إلى التباس في لفظها كالکاف

العربية أو كالكاف الفارسية، في حين يتوفر حرف في العربية لا يستخدم إلا لهذا الغرض وهو لفظه الأصلي).

وللحرف السرياني لفظان أحدهما مقسى ويلفظ كالجيم العربية المصرية فيكتب "ج" كما في كز = جاي، والآخر ملين فيلفظ مثل "غ" العربية ويكتب "غ" كما في كز = معذل.

وهناك خمسة حروف أخرى في السريانية تخضع لقواعد مماثلة تسمى بالتقشبية والتركيخ غالباً لا تغير في المعنى ولكنها تعطي اللفظ حلاوة وطراوة، وهي: د، هـ، و، ز، ط. توضع تحتها نقطة للدلالة على لفظها اللين كما يأتي:

ج (تلفظ كحرف "v" الإنجليزي)، د (تلفظ كحرف الذال العربي)، هـ (تلفظ كحرف الخاء العربي)، و (تلفظ كحرف الفاء العربي، واعلم أن اللفظ المقسى لهذا الحرف كحرف "p" الإنجليزي) وأخيراً ز (تلفظ كحرف الثاء العربي).

الحركات السريانية

يعتبر مؤلفو كتب القواعد السريانية الحركات خمساً في اللهجة الغربية وسبعاً في اللهجة الشرقية فهل هذا هو واقع الحال؟

إن من يُدَقِّقُ في سماع المتكلمين يرى عكس ذلك، فالحركات تُقسَمُ إلى قصيرة (مُطَبَّقة) وطويلة (مُشَبَّعة). القصيرة هي: فَتُحُ فَتَلْتَنَ وَرَبُصُ كَرِي أَتْتِي كَ جَنْتَ وَعَصُصُ كَرِي حَتِّي كَ جَنْتَ أما الطويلة فهي: زُقُفُ اِقْبَكَ وَرَبُصُ أَرِيخُ اَتْتِي كَ اَنْبَجَكَ وَعَصُصُ أَرِيخُ حَتِّي كَ اَنْبَجَكَ وَحُبُصُ سَجَّتِي كَ.. والطويلة المشبعة عندما يليها حرف ساكن تلفظ بإطباق أي تصبح قصيرة في لفظها، أي عملياً يصبح عدد الحركات أكثر من عشر. أما إذا تلاها حرف متحرك تلفظ بإشباع. أما الزقاف عند الشرقيين فيلغظ كمد للفتح عندما يليه حرف متحرك ويلغظ كفتح قصير عندما يليه حرف ساكن. وإليك الأمثلة:

فَتَلْتَنَ جَنْتِي كَتَ	كَتَ : عَزَى
اِقْبَكَ جَنْتَ جَنْبِي كُنْكَ	كُنْكَ : الرب
اِقْبَكَ اَنْبَجَكَ جَنْبِي أُبْكَ	أُبْكَ : العم
اَنْبِي كَ جَنْتَ جَنْبِي كُنْكَ	كُنْكَ : الخروف، الحَمَلُ
اَنْبِي كَ مَسِيحُكَ كَتَ جِيكَ	جِيكَ : البار، العادل
اَنْبِي كَ اَنْبَجَكَ كَتَ عَبْكَ	عَبْكَ : الإفك، الظلم
اَنْبِي كَ حَنْتَ كَتَ اَنْفَكَ	اَنْفَكَ : الزوفا (بفاء قاسية)
اَنْبِي كَ اَنْبَجَكَ كَتَ سَهْكَ	سَهْكَ : الحر
سَجَّتِي كَ حَنْتَ كَتَ مَاجَعْلَكَ	مَاجَعْلَكَ : القديسة
سَجَّتِي كَ اَنْبَجَكَ كَتَ مَاجَعْلَكَ	مَاجَعْلَكَ : القديس

م i م ك م م م - ك -

ك م م م م

ك ك م م : أُلْفُ تُلفظُ آبُ (ببَاءِ لِينَةٍ) avo الأب

ت ت م م : بِيِثُ تُلفظُ بُبُ (ببَاءِ آخِرِيَةٍ لِينَةٍ) bovo الرضيع

ك م م م : بِيِثُ تُلفظُ أَبُ (ببَاءِ قَاسِيَةٍ) ebbo الثمرة

ل م م م : جُمْلُ تُلفظُ جَدُّ gaddo الحظ

هذه بعض الكلمات السريانية استعملت فيها ثلاثة حروف فقط هي:
أُلْفُ بِيِثُ جُمْلُ مع الحركات الفُتْحُ والزُقْفُ والرَبُصُ

م i م ك م م م - ت -

سنأخذ ثلاثة حروف أخرى وهي: الدال دُ، والهاء م و الواو و

ونصوغ منها كلمات مع معانيها:

د م م م تُلفظُ دُدُ (بِدَالِ لِينَةٍ) dotho العم

د م م م تُلفظُ دَهَبُ (ببَاءِ لِينَةٍ) dahvo الذهب

و م م م تُلفظُ وُؤُ wowo البندقة

م i م ك م م م - ل -

نبدأ بالحروف الثلاثة الآتية: الزاي ز، والحاء ح، والطاء ط

(1) ز م م م تُلفظُ زوزُ zouzo الفلوس

(2) و م م م تُلفظُ وَزُ wazzo الإوزة

(3) ه م م م تُلفظُ حوبُ houbo الحب

(4) ه م م م تُلفظُ حَجُّ haggio الحفل

(5) ط م م م تُلفظُ طَبُ (ببَاءِ لِينَةٍ) tovo الصالح، الجيد

(6) ط م م م تُلفظُ طِبُّ tebbو الخبر

١١ - ١٠ - ٩ - ٨

نُعِيدُ الدروس الثلاثة السابقة للمراجعة:

٨ رُبُّكَ رَتَبِي: رُبُّكَ سَأَلَ تَبُّكَ الأب رأى الرضيعَ

د تَبُّكَ رَتَبِي: تَبُّكَ مَأْمُورٌ الرضيع صار طفلاً وفي الجملة استعمل حرف الشين في بداية كلمة الطفل مَعَجُزٌ وكذلك حرف الراء رِ وتُلْفِظُ شَبْرُ (ببَاء لينة) shavro

رُكُّكَ رَتَبِي: رُكُّكَ مَأْمُورٌ الثمرة صارت فاكهة وفي الجملة استعمل حرف الفاء في بداية كلمة الفاكهة د وفي الوسط حرف الراء رِ وتُلْفِظُ فِيرُ (بفاء قاسية) peero

ح رِبُّكَ رَتَبِي: رِبُّكَ هُجِرَ رِبُّكَ مَأْمُورٌ الرجل حَسَنُ الحظ

ويمكننا أن نصوغ كلمات أخرى من نفس الحروف:

رِبُّكَ تُلْفِظُ جَبُّو Gabbo الجنب أو الحزب

رِبُّكَ تُلْفِظُ جوبُ Goubbo الجب

رِبُّكَ تُلْفِظُ جوبُ (ببَاء لينة) Gouvo جسر خشبي صغير

رِبُّكَ، رِبُّكَ، رِبُّكَ، دُذُّ، دَهَبُ (بَاء لينة)، وُؤُ

مَأْمُورٌ تُلْفِظُ هُوُ hwo صار

مَأْمُورٌ تُلْفِظُ هُوَ How هُوَ

رِبُّكَ، رِبُّكَ، رِبُّكَ، رِبُّكَ، رِبُّكَ، رِبُّكَ، رِبُّكَ

رِبُّكَ تُلْفِظُ زَوْزُ Zwaz افتخرَ

رِبُّكَ تُلْفِظُ زُوُ Zwo انزوى

الحروف الياء ، الكاف ، اللام
أمثلة:

(1) يَوْزُ Yaozo (حيوان يشبه الأسد)

(2) خَبُّبُ Kouvo (ببء لينة) الشوكة

(3) لَهْجُ Lahgo البخار

ومن الضمائر المتصلة:

لَهْ تُلْفِظُ لَهْ LeH، بمعنى لَهْ

لَهْ تُلْفِظُ لَهَا Loh، بمعنى لها

لَهْ تُلْفِظُ لُحْ Lokh، بمعنى لَكَ

لَهْ تُلْفِظُ لِحْ Lekh، بمعنى لَكَ

أمثلة أخرى:

(1) خَبُّبُ Kavdo تُلْفِظُ كَبُّدُ

(2) لَهْ لَهْ لِيْ Lelio الليل

(3) هَـ HATH حَذُّ واحد

(4) هَـ Htho حَذُّ واحدة

h'ailo

صَهِمَ مَسْلَمَ لِحَلْمِكُ السباحة تفيد الشاب وتلفظ: سَحُوْ مَحْلِمَ لَعَلِيمُ Sah'wo
mah'lem la'alaimo

مِي حَسِكُ فَكُكُ الشعاع زاه، وتلفظ صِيْمَحُ فَأَيُّ (بالفاء الفاسية وتحقيق الهمزة) S'mh'o
pa'io

فَقَصَكُ دِكْبُكُ كَهَحْتِكُ كُنْفُ شوارب الأب سوداء وتلفظ فَسَمِ (فاء قاسية) دابُّ
Pasme davo aukome ennon (باء ليمة) أوكُمُ إِنُونُ

مِي كُكُ كُكُكُ - د - الدرس الثامن

الحروف: القاف م، الراء ز، الشين ج، التاء هـ
أمثلة:

- (1) مِيْمُ قِيْمُ Qiomo العهد
- (2) رُمُ رُوْمُ Romo العالي
- (3) رُبُّ الْعَظِيْمُ، رَبُّ الْكَبِيْرُ Rabbo الكبير
- (4) شَهْرُ شِهْرُ Shahro الشهر
- (5) شَرْرُ شِرْرُ Shroro الحق
- (6) تَنْ تَنُ Tno تلا، نَكَرَ
- (7) تَابُتْ إِيْتَبُ (باء لينة) Eithev جَلَسَ
- (8) تَائِمْنُ الْجَنُوبُ تَيْمْنُ Taemno

قَبْهُ جَمْعُ:

جَبْرُ يَبُتْ مِيْمُ الرَّجُلُ أَعْطَى عَهْدًا، وَتَلْفَظُ جَبْرُ (باء لينة) يَبُ (باء لينة) قِيْمُ
Gavro yav qiomo

جَبْرُ إِيْمُ الْجَبَلُ عَالٍ تَلْفَظُ طَوْرُ رُمُ T'oro romo

نَمَكُ زَكُ البحرُ كبيرٌ، تلفظ يَمَّ رَبَّ Yammo rabbio

شَرُورُ عَوْشَنَاوُ Shroro A'usgnao هَمُ الحقُّ قوَّةٌ، تلفظ شَرُورُ عَوْشَنَاوُ

ملاحظة: الخط القصير (الشارحة) الموضوع تحت الحرف يعرف بالمُبْطِلُ **حَبَلَانِك** وعمله إبطال لفظ الحرف الذي فوقه كما في كلمة **مَرَب** يَبُ حيثُ أُبْطِلَ لفظ حرف الهاء، و **حَمَعَك** عَوْشَنَاوُ حيثُ أُبْطِلَ لفظُ حرف الهاء في ضمير الغائب **هَم** هوُ بمعنى هُوَ.

م ك ه ح - د - الـدرس التاسع

بعد إكمالنا الحروف والحركات نبدأ بالجمل البسيطة، ونبدأ بالجمل الاسمية لأنها أبسط:

فَتَا جَمَك عَمَمُنَك: فتغوم شَمُهِي Pethg'ome shmohoye

1) تَورُ رُومُ الجبلُ عالٍ تلفظ طُورُ رُومُ Touro romo

2) اَمَمُ تَمِيمُ الحَمَلُ وديعٌ تلفظ اَمَرُ تَمِيمُ Emro tameemo

3) حَبَلَانِك مَهِيرُ الكاتبُ ماهرٌ تلفظ كُتُوبُ (باء لينة) مَهِيرُ Kothouvo mheero

4) اَرُصُ صَالِحَةٌ الأَرْضُ صالحةٌ تلفظ اَرُغُ طُبُثُ (باء لينة) Ara'o t'ovtho

5) جُبُّ عَمِيْقُ الجُبُّ عميقٌ تلفظ جُوبُ عَمِيْقُ Goubbo a'ammeqo

6) اَمُّ شَيْخٌ العَمُّ شيخٌ تلفظ دُدُّ سُبُّ (باء لينة) Dotho sovo

7) كُتَابٌ مُفِيدٌ الكِتَابُ مفيدٌ تلفظ كُتُبُ (باء لينة) مَوْتَرُنُ Kthovo maotrono

8) حَبَلَانِك سَلَكُ البَلْبَلُ شَجِيٌّ الصوتُ تلفظ عِنْدُ حَلِّ قُلُ E'ndo h'le qolo

م ك ه ح - د - الـدرس العاشر

بعد أن أعطينا نماذج للجمل الاسمية، نعطي الآن نماذج للجمل الفعلية:

فَتَا جَمَك مَلَبُنَتَا

اُنْدُ عَمَمُ نَكَمَمَك تُشْرِقُ الشَّمْسُ بالنهار وتلفظ دَنَحُ شِمِشُ بايِمُمُ Donah' shemsho

bimomo

فَتَا حَمَمُ اَفْتَحُ شَبَاكَ الصَّفِّ وتلفظ فَتَحُ كَوْتُ دَسِذَرُ pthah' kaotho dsethro

حَلَبُ سَبَا لَجَعَلَا دَخَلَتِ الأختُ البيتَ وتلفظ عَلَتْ حُتُ لَبِيْتُ (باء قاسية) E'lath h'otho

كجلا لله ساءو ك اكل الصبي التفاحة وتلفظ إخل طلي حزور Ekhal t'lio h'azzouro

عبا ك كز ك لكنا يشرب الخروف الماء وتلفظ شئ إمر لماي Shothe emro Imaio

ككثب هلع ك ككثب هكثب ككثب واثب الرياضيات وتلفظ ككثب وليث دمنيوث kethbeth

woleetho dmanioutho

مراجعة درس العام الأول

في هذا الدرس نعيد جميع الحروف مع الحركات عليها كمراجعة عامة للحروف والحركات:

أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و تلفظ كالأتي: أ، إ، ي، و، أ، أي واليكم أمثلة للفظ الحركة
بالإنجليزية للتوضيح بسبب الإمالة (حسب التسلسل): Eat، Wood، Open، Earn، Egg، On، Apple:

ك، ق، ج، ك، ح، ت، و تلفظ كالأتي: ب، ب، بي، بو، بو، بي
توضيح عند وضع السكون على الياء فهذا يعني أن الياء تلفظ قصيرة، أما عند عدم وضعها فتلفظ طويلة
مشبعة

وبعد هذين التوضيحين سوف أكتفي فقط بكتابة الحرف السرياني مع الحركة فقط وأطلب منكم التمرن على
لفظه مع حركته على غرار المثالين السابقين:

أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و
أ، إ، ي، و، هـ، ح، خ، د، ذ، ر، و

سازگار حروف ت

أحبائي تكمل بقية الحروف مع الحركات كدرس مراجعة عامة:

مَ، مِ، مُ، مِ، مِي، مِو، مِو، مِي

نَ، نِ، نُ، نِ، نِي، نِو، نِو، نِي

هَ، هِ، هُو، هِو، هِو، هِو، هِي

جَ، جِ، جُو، جِو، جِو، جِي

فَ، فِ، فُو، فِو، فِو، فِي

سَ، سِ، سُو، سِو، سِو، سِي

صَ، صِ، صُو، صِو، صِو، صِي

زَ، زِ، زُو، زِو، زِو، زِي

دَ، دِ، دُو، دِو، دِو، دِي

ذَ، ذِ، ذُو، ذِو، ذِو، ذِي

حَ، حِ، حُو، حِو، حِو، حِي

قواعد النطق

كما نتمكن من اللفظ الصحيح سأذكر باختصار الحروف التي تزدهج في اللفظ أو ما تعرف بالتنقية والتلين وهي كما يلي مع الأمثلة:

- (1) ت تلفظ باءً في حالة التنقية ونقطتها من فوق كما في (تَمِي) الضياء Bahro
- (2) د تلفظ كحرف (V) في اللغات الأجنبية في حالة اللين ونقطتها من تحت كما في (دَبِي) الرجاء Savro
- (3) ج تلفظ كالجيم المصرية أو كحرف (G) في اللغات الأجنبية في حالة التنقية ونقطتها من فوق إلى اليمين كما في (جَبِي) الجب Goubbo
- (4) ح تلفظ غيناً في حالة اللين ونقطتها تحت كما في (حَبِي) الجسد Pag'ro
- (5) ذ تلفظ دالاً في حالة التنقية وتضاف نقطة إليها فوق أي تصبح هناك نقطتان واحدة من فوق والأخرى من تحت كما في (ذَبِي) الذب Debbo
- (6) ر تلفظ ذالاً في حالة اللين وتضاف إليها نقطة من تحت فتصبح هنالك نقطتان من تحت كما في (رَبِي) الأذن Ethno
- (7) ز تلفظ كافاً في حالة التنقية ونقطتها من فوق كما في (زَبِي) الحبر Koumro
- (8) ح تلفظ خاءً في حالة اللين ونقطتها من تحت كما في (حَبِي) مثل Akhmo
- (9) ف تلفظ كحرف (P) في اللغات الأجنبية في حالة التنقية ونقطتها من فوق كما في (فَبِي) الفم Poummo، (فَبِي) بولس
- (10) ق تلفظ فاءً في حالة اللين ونقطتها من تحت كما في (قَبِي) النفس Nafsho
- (11) ك تلفظ تاءً في حالة التنقية ونقطتها من فوق كما في (كَبِي) الثور Taoro
- (12) ل تلفظ ثاءً في حالة اللين ونقطتها من تحت كما في (لَبِي) البلاد Athro

ملاحظة مهمة: في حالة تكرار الحرف في اللفظ باللغة الإنجليزية يعني أن ذلك الحرف يُشدّد في لفظه السرياني الأصلي ولئن لا يُشدّد معظم السريان الغربيون اليوم ولكن في الأصل كان هناك تشديداً فالحرف المشدّد يكون مقسّى دائماً حتى وإن خُفّف عرضاً لأسباب تصريفية يحافظ على لفظه القاسي أي على الأصل.

مِنْ رَأَيْكَ سَبَّ حَقِيئَةً - م - الدرس الحادي عشر

استعمال الجمع وعلامته التي تعرف بـ (سِيم) وهي نقطتان متجاورتان توضعان فوق الكلمة المجموعة وإذا كان في الكلمة حرف الراء فيكتفى بنقطة مجاورة لنقطة حرف الراء وإذا كان هنالك أكثر من راء في الكلمة فتضاف النقطة إلى نقطة الراء الأخيرة .

ت هتكة

Emro roe'e gello الخروف يأكل العشب وتلفظ إِمْرُ رُوعِ جِلُّ

Emre roe'n gello الخراف تأكل العشب وتلفظ إِمْرُ رُوعِنِ جِلُّ

Yoloufo q'ore herge الطالب يقرأ درسه وتلفظ يُلُوفُ قُرِّ هِرْجِه

Yoloufe الطلاب يقرأون دروسهم وتلفظ يُلُوفِ قُرِنِ هِرْجِيَهون

q'oren hergaihoun

Malfono مَلْفُونُ مَحَبِّ لِبَلْحَبِيَّةِ مَو, المعلم يحب تلاميذه وتلفظ مَلْفُنُ مَاحِبِ (باء لينية) لَتَلْمِيذَاوُ

mah'ev lthameithau

مَلْفُونُ مَحَبِّمِ لِبَلْحَبِيَّةِ مَو, المعلمون يحبون تلاميذهم وتلفظ مَلْفُنِ مَحْبِيِنِ (باء لينية)

Malfone mahvin lthameithaihoun لتَلْمِيذِيَهون

Emo yos'po مَرْفُكُ أِبْرُؤُ الأم تعتني بابنها وتلفظ إِمُّ يُصْفُ (فاء قاسية) دَبْرُهُ (باء لينية)

davroh

مَرْفُكُ مَرْفُكُ أِبْرُؤُمِ الأمهات يعتنين بأبنائهن وتلفظ إِمُهُتُ يُصْفُنِ (فاء قاسية) دَبْنِيَهِنِ (باء لينية)

Emhotho yos'pon davnaihen

Bartho تَبْلَاكُ مَرْفُكُ مَرْفُكُ مَرْفُكُ البنت تُعِدُّ الطعم وتلفظ بَرْتُ مَطْيِبُ (باء لينية) مَخُولْتُ

mt'aivo mekhoulto

Bnotho تَبْلَاكُ مَرْفُكُ مَرْفُكُ مَرْفُكُ البنات يُعِددن الأطعمية وتلفظ بَنْتُ مَطْيِيْنُ (باء لينية) مَخُلْتُ

mt'aivon mekhlotho

عَبْرَةُ مَرْفُكُ: الأسئلة وتلفظ شَوَالُ Shouaole

(1) مَرْفُكُ إِمُّ مَرْفُكُ؟

(2) مَرْفُكُ حُجَّتْ مَرْفُكُ؟

(3) لِمِ مَحَبِّ مَرْفُكُ؟

Reesho dvarnosho - مد - الدرس الثاني عشر

رأس الإنسان Reesho dvarnosho

رأس الإنسان هو العضو الذي يقع فوق الجذع أعني بقية أعضاء جسم الإنسان.
 Reesho dvarnosho ithawo haddomo le'el men gouza'o awkeeth sharko dhaddomai barnosho
 رأس الإنسان هو العضو الذي يقع فوق الجذع أعني بقية أعضاء جسم الإنسان.
 Reesho dvarnosho ithawo haddomo le'el men gouza'o awkeeth sharko dhaddomai barnosho

رأس الإنسان هو العضو الذي يقع فوق الجذع أعني بقية أعضاء جسم الإنسان.

Reesho dvarnosho ithawo haddomo le'el men gouza'o awkeeth sharko dhaddomai barnosho

رأس الإنسان هو العضو الذي يقع فوق الجذع أعني بقية أعضاء جسم الإنسان.

(1) رأس الإنسان هو العضو الذي يقع فوق الجذع أعني بقية أعضاء جسم الإنسان.

عينان بواسطة العينين نرى كل شيء ترتين عينين. بيذ عينين نحر كول مدم

Tarten a'aene. biath aene neh'ze kol meddem

(2) أذنان بواسطة الأذنين نسمع

الصوت

Tarten Ethne biath Ethne neshmaa' q'olo

(3) حد نحير. بيذ نحير نسوق ربح منخر بواسطة المنخر نشم الرائحة

Nh'eero h'ath biath nh'eero ksouq' reeh'o حد نحير. بيذ نحير نسوق ربح

(4) فم بواسطة الفم نأكل ونشرب وبواسطة اللسان الذي داخل الفم نتكلم.
 فم (فم قاسية) حد. بيذ فوم نخول ونشت ونمالل بيذ لشن دباغو (باء لينة) فوم

Poummo h'ath biath poummo nekhoh oneshte onmallel biath leshono davg'ao poummo

(5) فم بواسطة الفم نأكل ونشرب وبواسطة اللسان الذي داخل الفم نتكلم.

الشعر الذي يغطي الرأس من فوق سَعْرُ مَخَاسٍ لَرِيْشٍ مِّن لُّعْلٍ
،Saaro mkhase lreesho men le'el

يوجد شعر أسود ويوجد أصفر
leth saa'ro aukkomo oieth shaa

، outho

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ - ١٠ - الدرس الثالث عشر

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ Hono هذا للمذكر المفرد القريب

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ Hothe هذه للمؤنث المفرد القريب

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ Haw ذَلِكَ للمذكر المفرد البعيد

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ Hoi تِلْكَ للمؤنث المفرد البعيد

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ Holean للجمع المذكر والمؤنث القريب

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ Honon أولئك للجمع المذكر البعيد

هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ Honean أولئك للجمع المؤنث البعيد

Hono baito shappeero هذا البيت جميلٌ هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

Hothe Gantho peitho هذه الحديقة زاهيةٌ هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

Haw yolofo kasheero بتشديد الشين ذلك الطالب نشيطٌ هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

Hoi yolofto kasheerto تلك طالبة نشيطةٌ (بتشديد الشين) هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

Holean malfone sfeere هؤلاء الأساتذة متفقون هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

Holean malfonyotho sfeerotho هؤلاء المدرسات متفقاتٌ هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

Honon poa'le shareere أولئك العمال مخلصون هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

Honean emhotho أولئك الأمهات رؤوماتٌ هَذَا هُوَ نِزَامُ الْكَلِمَاتِ

mrah'monyotho

ḥ'lof shmohe preeshe الضمائر المنفصلة الدرس الرابع عشر

H'lof shmohe preeshe	أنا للمتكلم المفرد	ḥ'lof
Eno	نحنُ لجمع المتكلمين المذكر	ḥ'nan
Eno	أنا للمؤنث المفرد	ḥ'no
H'nan	نحنُ لجمع المؤنث	ḥ'nan
Att	أنتَ للمخاطب المذكر المفرد	ḥ'at
Atton	أنتم لجمع المخاطبين	ḥ'atton
Att	أنتِ للمخاطبة المفرد	ḥ'at
Atten	أنتنَّ للمخاطبات	ḥ'atton
hu	هوَ للغائب المفرد المذكر	ḥ'hu
Henon	هُمَ للغائبين	ḥ'henon
Hee	هِيَ للغائبة المفرد	ḥ'hee
Henen	هُنَّ للغائبات	ḥ'henen
Eno gavro h'akeemo	أنا رجُلٌ حَكِيمٌ	ḥ'eno gavro h'akeemo
Eno at'tho h'akkimto	أنا امرأةٌ حَكِيمَةٌ	ḥ'eno at'tho h'akkimto
H'nan kothobe mheere	نحنُ كتابٌ ماهرون	ḥ'nan kothobe mheere
H'nan neshe mt'aksotho	نحنُ نساءٌ مُرتَباتٌ	ḥ'nan neshe mt'aksotho
Att t'alio mhawno	أنتَ صَبِيٌّ عَاقِلٌ	ḥ'att t'alio mhawno
Att bartho shappirto	أنتِ بِنْتٌ جَمِيلَةٌ	ḥ'att bartho shappirto
Atton athleet'e zreeze	أنتم أبطالٌ بواسل	ḥ'atton athleet'e zreeze
Atten h'avrotho mhaimnotho	أنتنَّ صَدِيقَاتٌ مُخْلِصَاتٌ	ḥ'atton h'avrotho mhaimnotho
Hu osio t'ovo	هو طَبِيبٌ جَيِّدٌ	ḥ'hu osio t'ovo
Hee malfoneetho mheerto	هِيَ مُدْرَسَةٌ مَاهِرَةٌ	ḥ'hee malfoneetho mheerto
Henon omore shveeh'e	هُمُ شَعْرَاءُ مُجِيدُونَ	ḥ'henon omore shveeh'e
Henen neshe shappeerotho	هُنَّ نِسَاءٌ جَمِيلَاتٌ	ḥ'henen neshe shappeerotho

مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا - م - الدرس الخامس عشر

Hono t'ouro romo هذا الجبلُ عالٍ مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا

Haw nahro pathio ذلك النهر عريضٌ مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا

Shemsho donah' bs'afro الشمسُ تُشرقُ في الصباحِ مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا

sahro s'omah' blilio القمر يضيءُ في الليلِ مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا

Ario a'asheen men nemro الأسد أقوى مِنْ النمرِ مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا

Emro mshian men gathio الخروف أهدأ مِنْ الجديِ مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا

Saa'ro dt'allo kariao شعر الصبي قصيرٌ مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا

Saa'ro dat'leetho areekhao شعر الصبية طويلٌ مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا

يُلَدِّفُكَ حَضْرَتُنَا مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا الطالب النشيط يُحضر دروسه يومياً

yoloufo kasheero mt'aev hergawo yawmoeith

يُلَدِّفُكَ حَضْرَتُنَا مِنْ لَيْلٍ نَحْنُ حَضْرَتُنَا الطالب الكسول يُؤخرها مِنْ يومٍ

youlofo maino mawh'ar enon men youm lah'reeno لآخر

تصريف الفعل السالم مع ضمائر الفاعلية:

كَتَبَ	خَبَرْتُ
كَتَبَ لِلغَائِبِ	خَبَرْتُ
كَتَبْتُ لِلغَائِبَةِ	خَبَرْتُهَا
كَتَبْتُ لِلْمُتَكَلِّمِ الْمَفْرَدِ الْمَذْكَرِ وَالْمَوْثِقِ	خَبَرْتُهَا
كَتَبْنَا لِلْمُتَكَلِّمِ الْجَمْعِ الْمَذْكَرِ وَالْمَوْثِقِ	خَبَرْتُمْ هُوَ خَبَرْتُمْ
كَتَبْتُ لِلْمُخَاطَبِ	خَبَرْتَهُ
كَتَبْتُ لِلْمُخَاطَبَةِ	خَبَرْتَهَا
كَتَبْتُمُ لِلْمُخَاطَبِينَ	خَبَرْتُمُوهُ
كَتَبْتُنَّ لِلْمُخَاطَبَاتِ	خَبَرْتُمُوهُنَّ
كَتَبُوا	خَبَرْتَهُ هُوَ خَبَرْتَهُ
كَتَبْنَ	خَبَرْتَهُ هُوَ خَبَرْتَهُ

يَا لَيْلَةَ كُذِّبَتْ زَيْنَتُكَ هَتَمْتُكَ زَاوَجْتُهُ
 يَا لَيْلَةَ كُذِّبَتْ زَيْنَتُكَ هَجَلْتُكَ كَاهَنَتُهُ
 أَمْرًا هَتَمْتُكَ كَاهَنَتُهُ لَمْ يَحْفَظْكَ كَاهَنَتُهُ تَسَبَّهْتُكَ
 هَجَلْتُ لَيْلَةَ هَتَمْتُكَ حَتَمَلْتُهَا
 هَتَمْتُكَ خَلَا بِحَفَنَتُهُ أَمْرًا هَتَمْتُكَ
 يَا لَيْلَةَ مَرَّ بِكَ سَتَمْتُكَ
 لَمْ يَكُنْ سَتَمْتُكَ حَبَلْتُكَ
 يَا لَيْلَةَ سَتَمْتُكَ لَمْ
 لَمْ يَحْفَظْكَ يَا تَسَبَّهْتُكَ هَتَمْتُكَ
 يَا لَيْلَةَ أَمْرًا نَحَلْتُكَ لَسَلْتُكَ زَيْنَتُكَ هَلَحَنَتُهُ
 مَرَّ بِكَ لَمْ يَحْفَظْكَ زَاوَجْتُهُ
 نَسَبْتُكَ زَيْنَتُكَ يَا لَيْلَةَ

م - الحاء - الع - الدرس السادس عشر

الأصوات المختلفة مُلَته مَحَلَفَته Qole mshah'elfe

كَلَمُه كُجَه الغزال يصرخُ Ailo goa'e

كَمِه كَفَه الخروف يثغو Emro poa'e

كَمِه كَهَّه الأسدُ يزأرُ Ario gosar

كَمِه كَهَّه الذئب يعوي Deevo a'owe

كَمِه كَهَّه الحية تحفُ H'ewio nos'ef

كَمِه كَهَّه الحمار ينهقُ Homoro noa'ar

كَمِه كَهَّه الحمامة تهذلُ Yaono nohmo

كَمِه كَهَّه الكلب ينبجُ Kalbo novah

كَمِه كَهَّه الحصان يسهلُ Sosio s'ohel

سَوْنِي كَعَجَقْتُنَا - ٤ - السابع عشر

سَمَلْتَةُ الْأَشْجَارِ Eelone

سَمَلْتَةُ نَجْبِيهِ سَمَلْتُكَ هَمَلْتُنَا يوجد في حديقتنا أشجار كثيرة Eeth bg'anthan eelone sageeae

إِنَّكَ مَعْتَلِبُكَ دَسَمَلْتُكَ أَنْوَاعٌ مَخْتَلِفَةٌ مِنَ الْأَشْجَارِ Znaio mshah'ife deelone

نَجْبِيهِ أَنْجِبُكَ سَمَلْتُنَا كَبِيرَةٌ Ganthan rabtho eethe
سَمَلْتُكَ نَسَمَلْتُكَ هَلْتَحَمُكَ هَمَلْتُنَا يوجد فيها أشجار التفاح

والليمون والأطرنج Eith boh eelone dh'azore oleemone oet'rogo

سَمَلْتُكَ نَسَمَلْتُكَ نَسَمَلْتُنَا هَلْتَحَمُكَ هَمَلْتُنَا يوجد فيها أيضاً أشجار

الخوخ والكمثرى واللوز lawze.khomathre.Eeth boh tov eelone dh'awh'e

سَمَلْتُكَ نَسَمَلْتُكَ هَمَلْتُنَا نَسَمَلْتُنَا هَمَلْتُنَا فيها ورود وأزاهير ذوات روائح

عباقرة Eieth boh warde ohabove morai reeh'one baseeme

نَسَمَلْتُنَا كَمَلْتُنَا مَا أَجْمَلُ حَدِيقَتِنَا kmo peietho ganthan

نَسَمَلْتُنَا حَلْتُكَ هَمَلْتُنَا لِأَنَّهَا عَلَى سَفْحِ جَبَلٍ عَالٍ Deethe a'al geb t'ouro romo

تصريف الفعل معتل الوسط

الفعل المعتل الوسط أو ما يعرف بالأجوف: هو الفعل الذي أسقط حرف العلة الوسطي ونُقِلَتْ حركته إلى الحرف الأول مع تغييرها إلى الزقاف عوضاً عن الحركة الأصلية التي كانت على حرف العلة وأسقط حرف العلة لفظاً وكتابةً فأصبح الفعل ثنائياً لكن هو في واقعه ثلاثياً وقد يكون حرف العلة الواو أو الياء ولا يمكن أن يكون الألف لأنه إذا كان ألفاً يُصبح الفعل مهموزاً.

مثال **أَصْبَحَ** **أُصْبِحُ** دان **أَصْبَحَ** **أُصْبِحُ** نام

ويكون الفعل إما لازماً أو متعدياً ولتمييز ذلك يضاف إليه ضمير الغائب الهاء فإن أعطى معنى تاماً فهو متعدٍ وإلا فهو لازم مثل **أُنِمَّ** دانة متعدٍ، **نُمِحَ** نامة فلا يصح فهو إذن لازم

أما إذا أريد تحويل اللازم الى متعدٍ فإما بإضافة ألف إلى أول الفعل وفك الإدغام كما في **قَامَ** **قَامَ** **قَامَ** أقام أو بتحريك الحرف الأول بالفتح وتحريك الثاني بعد فك الإدغام بالرباط كما في **قَبِلَ** **قَبِلَ** **قَبِلَ** لنصرف الآن فعل **أُفِعَ** مع ضمائر الفاعلية في الماضي:

أُفِعْتُ للمتكلم المذكر والمؤنث

أُفِعْتَ للمتكلمين مذكراً ومؤنثاً

أُفِعْنَا دِنْتُمُ للمخاطبين

أُفِعْتُمْ دِنْتُمْ للمخاطبات

أُفِعُوا دان للغائب

أُفِعُوا دانَتُ للغائبة

تصريف الفعل السالم مع ضمائر الفاعلية: **حَبَّلَ** **كَتَبَ**

حَبَّلْتُ **كَتَبْتُ** للغائب **حَبَّلْتُ** **كَتَبْتُ** للغائبة

حَبَّلْتُمْ **كَتَبْتُمْ** للمتكلم المفرد المذكر والمؤنث **حَبَّلْتُمْ** **كَتَبْتُمْ** للمتكلم الجمع المذكر والمؤنث

حَبَّلْنَا **كَتَبْنَا** للمخاطب **حَبَّلْنَا** **كَتَبْنَا** للمخاطبة

حَبَّلْتُمْ **كَتَبْتُمْ** للمخاطبين **حَبَّلْتُمْ** **كَتَبْتُمْ** للمخاطبات

حَبَّلُوا **كَتَبُوا** **حَبَّلُوا** **كَتَبُوا** **حَبَّلُوا** **كَتَبُوا**

10.10 العاشرة الدرس التاسع عشر

لنبدأ الآن ببعض المحادثات البسيطة

Breekh s'afrokh yoh'anon **صباحي جي جاڳي تهنه**

Breekh oavreekh Matti **صباحك مبارك يوحنا**

صباحي هجائي هكاه، مبارك ومبارك متي

Aikano eethaik **ڪهه ڪهه؟ كيف حالڪ؟**

Towdee Imorio t'ov shappeer **توهه، لهنه هج عهه**

الشكر للرب جيد جداً

Oat aikano eethaik ah'oun **ههه ڪهه ڪهه ڪهه**

وَأنت كيف حالڪ يا أخي

H'leem no mawde no Imoran **هلهم نه موده نه لمران**

أنا معافى أشكرُ ربنا

Momo a'umel at hosho **مومو اهه اهل ان؟ ماذا تعمل الآن؟**

Kothev no woleeth oq'ore no hergai **كوهه نه وههه ههه نه ههه**

أكتبُ واجبي وأقرأ دروسي

هه هه هه هه هه هه هه هه

Uf eno shg'eem no btouiov hergai h'avr rh'eemo

وَأنا أيضا مشغول بتحضير دروسي زميلي الحبيب

Aloho na'adar lan mettol bouh'rono **الهه نه ادهه لان مهتهه بههه رونهه**

q'areevo

الله يساعدنا لأن الامتحان قريب

هه هه هه هه هه هه هه هه

هلهم معافى

هَذَا حُلُولُ حَمَلِهِ عُلْمٌ

تصريف الفعل الناقص

الفعل الناقص هو الفعل الذي ينتهي بحرفِ عِلَّةٍ ويكون حرف العلة إما ألفاً مثل **مَأْمَرٌ** قرأ أو ياءً مثل **سَبَّحَ** فرح ولا يوجد فعل معتل الآخر و اوي.
تصريف فعل **مَأْمَرٌ** مع ضمائر الفاعلية:

	مَأْمَرٌ	قَرَأْتُ لِمَتَكَلِّمٍ مُذَكَّرًا وَمُؤَنَّثًا
	مَأْمَرٌ هَ كَأَمْ	قَرَأْنَا لِمَتَكَلِّمِينَ مُذَكَّرًا وَمُؤَنَّثًا
	مَأْمَرٌ	قَرَأْتَ لِلْمَخَاطَبِ
	مَأْمَرٌ	قَرَأْتَ لِلْمَخَاطَبَةِ
	مَأْمَرٌ	قَرَأَ لِلْغَائِبِ
	مَأْمَرٌ	قَرَأْتُ لِلْغَائِبَةِ
	مَأْمَرٌ هَ كَأَمْ	قَرَأْتُمْ لِلْمَخَاطَبِينَ
	مَأْمَرٌ	قَرَأْتُنَّ لِلْمَخَاطَبَاتِ
	مَأْمَرٌ هَ كَأَمْ	قَرَأُوا لِلْغَائِبِينَ
	مَأْمَرٌ هَ كَأَمْ	قَرَأْنَ لِلْغَائِبَاتِ

هَذَا حُلُولُ حَمَلِهِ حَقِيقَةُ

تصريف الفعل المضعف

الفعل المضعف هو فعلٌ ظاهرُهُ ثنائيٌ وحقيقته ثلاثيٌ ويبدأ الحرف الأول منه بالفتاح وهذا ناتج عن إدغام الحرفين الثاني والثالث المكررين ونقل الحركة من الحرف الثاني إلى الحرف الأول مثال **كَا** أصله **كَاا** وفيما يأتي تصريفه مع ضمائر الفاعلية:

	كَا	نَهَبْتُ لِلْمَتَكَلِّمِ الْمَفْرَدِ مُذَكَّرًا وَمُؤَنَّثًا
	كَا هَ كَأَمْ	نَهَبْنَا لِلْمَتَكَلِّمِينَ مُذَكَّرًا وَمُؤَنَّثًا
	كَا	نَهَبْتَ لِلْمَخَاطَبِ
	كَا	نَهَبْتَ لِلْمَخَاطَبَةِ
	كَا	نَهَبَ لِلْغَائِبِ
	كَا	نَهَبْتُ لِلْغَائِبَةِ
	كَا هَ كَأَمْ	نَهَبْتُمْ لِلْمَخَاطَبِينَ
	كَا	نَهَبْتُنَّ لِلْمَخَاطَبَاتِ
	كَا هَ كَأَمْ	نَهَبُوا لِلْغَائِبِينَ
	كَا هَ كَأَمْ	نَهَبْنَ لِلْغَائِبَاتِ

مع تمنياتي القلبية بالاستفادة من هذه الدروس لتعلم لغتنا السريانية الفصيحة والحفاظ على تراثنا الغالي

١٠١ H'ione الأهل (حين) كَتَنُنْكَ الدرس العشرون

نشكر الرب لقد وصلنا الى الدرس العشرين من هذا الكتاب الأول وسنعمل بإذنه تعالى على استكمال الدروس في الكتاب الثاني نرجو لكل القراء الاستفادة من الدروس التي وردت فيه وأطلب اليهم أن يدعوا لي بالتوفيق في وضع الكتاب الثاني مع خالص حبي وتقديري.

Sovto الجدة (سُبْتُ بباء لينة)	سُجَلَاك	Sovo الجَدَّ (سُبُّ بباء لينة)	سُجَاك
Emmo الأم (إِمُّ)	كَمَاك	Avo الأب (أَبُ بباء لينة)	كَبَاك
H'otho الأخت (حُتُّ)	سُجَاك	Ah'o الأخ (آخُ)	كَاك
Bartho الابنة (بَرْتُّ)	كَايَاك	Bro الابن (بُرُّ)	كَاك
A'amtho العمة (عَمْتُ)	حَمَاك	Dotho العم (دُذُّ)	أُيَاك
H'olto الخالة (حَلْتُ)	سُلَاك	H'olo الخال (حَلُّ)	سُكَاك
Sovo h'zaq' Igharebio الجَدُّ سافر الى الشمال	سُجَاك سَامَ لِحَاك		
Sovto pethh'at kawtho الجدة فتحت الشباك	سُجَلَاك فَهَسَاك حَمَاك		
Avo roh'em lemمو الأب يُحِبُّ الأم	كَبَاك إِسَر لَكَمَاك		
Emmo yos'po dvaito الأم تهتم بالبيت	كَمَاك سُرْفَاك أَجَعَاك		
Ah'o q'ore lherge الأخ يقرأ دَرَسَهُ	كَاك قَرَأَ لَمَاك		
H'otho konscho Iq'eloito الأخت تُكَنِّسُ الغرفة	سُجَاك حَمَمَاك لَمَلَاك		
Bro shomaa' lazmeerto الابن يسمع الترتيلة	كَاك عَمَدَ كَامَمَاك		
Bartho mt'aivo Ivosholo البنت تَعِدُّ الطعام	كَايَاك حَمَلَاك لَجَمَعَاك		
Dotho zvan raddoito العم اشترى سيارة	أُيَاك أَجَمَ إِيَمَاك		
A'amtho ezath laq'reetho العمة ذهبت الى القرية	حَمَمَاك سَالَاك لَمَامَاك		
H'olo eethawo usio الخال طيببُ	سُكَاك سَمَمَاك سَمَمَاك		
H'olto eethah malfoneetho الخالة مُدَرِّسَةٌ	سُلَاك سَمَمَاك حَمَلَمَاك		
❖ كَمَمَاك سَمَمَاك سَمَمَاك ❖	كَمَمَاك سَمَمَاك سَمَمَاك		